

Le *groupe de travail de femmes* de la Fondation *Umverteilen!* a été créé en 1988. Certaines d'entre-nous sont là depuis le début. Nous venons de tous les pays et nos expériences personnelles sont très variées. Mais ce qui nous unit, c'est que dans le passé nous avons toutes participé à des projets féministes et ou fait partie de mouvements féministes internationaux. Ce collectif est donc à nos yeux la continuation de nos efforts passés.

L'objectif principal de notre travail est d'encourager les femmes à développer, réaliser et transmettre leurs propres stratégies d'empowerment. Nous soutenons des projets qui luttent contre l'oppression sexuelle, patriarcale et religieuse ou qui combattent le racisme, ainsi que des projets qui ont pour finalité d'améliorer la vie sociale et économique des femmes. Notre but est de créer des réseaux de femmes et d'élargir de la sorte, peu à peu, leur champ d'action politique et culturelle. La Fondation finance des microprojets indépendants de tout parti politiques.

Il est capital pour nous de rester en contact avec les femmes dont le projet a été financé, car nous découvrons ainsi d'autres manières d'agir et d'autres stratégies. Nous ne voulons pas seulement financer un projet mais aussi profiter de l'expérience de ces femmes.

Nous concentrons notre aide financière sur des projets à l'étranger comme actuellement en Corée du Sud (un projet de femmes migrantes) ou au Chili, en Uruguay, au Brésil, au Nicaragua, au Mexique, en Iran, au le Kuristan (Turquie/Iraq), en Biélorussie, en Colombie, au Niger, au Zimbabwe, au Congo, en Turquie et en Israël (un projet israélo-palestinien). Nous ne soutenons des projets nationaux que dans des cas exceptionnels.

Notre groupe de travail est composé uniquement de bénévoles qui se réunissent une fois par mois. De temps à autres nous recevons la visite de femmes participant à un projet. Nos décisions de soutien d'un projet sont parfaitement autonomes, seul le traitement administratif de l'aide est pris en charge par le bureau de la Fondation.

Exemples de projets

Projets médiatique

La communication et les médias jouent un rôle important dans l'interconnexion et l'éducation politique et culturelle des femmes. Comme médias soutenus, il y a des projets de livres (coûts d'imprimerie et de traduction), des films et des projets de radio aussi bien que des pages web qui interconnectent les initiatives des femmes ou offrent des conseils.

Livres

› *Dade-e-Bidah, femmes politiques emprisonnées 1971 à 1979*, un livre par Vida Hadjebi Tabrizi sur des femmes emprisonnées en Iran. Pendant le régime du Shah, l'auteur était étudiante en France, et elle luttait contre le gouvernement iranien. A son retour en Iran, on l'a emprisonnée à cause de ses activités politiques. 20 ans plus tard, elle a écrit pour la première fois sur les expériences et les événements vécus des femmes emprisonnées à l'époque. Ce livre parle de groupements différents, de la confrontation avec la torture et l'opposition, de la vie dans les cellules étroites, des espérances et des idéaux.

Projets de radio

› *COFEMO* (Collectif Féministe des Femmes Mercedes Olivera y Bustamante), A.C. à San Cristóbal de las Casas réalise deux programmes de radio, *Voces de mujer* et *Aquellare* qui sont diffusés dans 11 municipios de l'État fédéral de Chiapas en Mexique. Les deux programmes créent des espaces pour donner des informations des femmes et pour les femmes sans discrimination et sexisme. De cette façon, on veut promouvoir les droits des femmes, combattre la violence à la maison et la violence sexuelle et soutenir la participation des femmes à la politique.

L'accès à la station radio et aux programmes pour les femmes par: www.frecuencialibre991.blogspot.com

Films

› Le film documentaire *Maimouna – la vie devant moi* par Fabiola Maldonado et Ulrike Sülzle montre le combat de l'organisation africaine Bangr Nooma contre l'excision de jeunes filles en Burkina Faso. L'équipe du film accompagne la collaboratrice Maimouna qui est elle-même victime de l'excision, à son tour d'un village à l'autre, où elle donne des informations médicales aux hommes et aux femmes et discute avec eux sur les raisons et les conséquences de l'excision.

D'autres informations sur www.maimouna-derfilm.de/film.html

› *Wer bist du, dass du sprichst*, un film par Maria Binder et Verena Franke sur 5 femmes et transsexuelles à Istanbul.

Des informations sur www.cornix-film.de

› *Freiräume – Lebensträume, arabische Filmemacherinnen*, par Rebecca Hillauer.

L'auteur fait des portraits de femmes cinéastes arabes et elle décrit leur vie et leurs conditions de travail. Éditions: www.horlemann.info/index.php ou la version anglaise www.internationalpubmarket.com.

Festival

› *Festival du film des femmes à Minsk*

Les différentes initiatives en Belarus s'étendent sur des colloques, des semaines du film/festivals qui sont initiés depuis douze ans à Minsk et dans la périphérie par des organisations et associations différentes de femmes et qui sont soutenus par nous. Le travail conscient pour la créativité, la santé et la engagement sociale des femmes du pays était au centre des activités. Le premier festival du film des femmes a invité les réalisatrices de tous les pays de l'ex-URSS. Il y avait des rencontres entre des médecins qui travaillaient sur Tchernobyl, des chercheurs génétiques et des réalisatrices de l'Est et l'Ouest.

Page web

› Une plateforme féministe en Pologne

www.ekologiasztuka.pl/think.tank.feministyczny

Initiatives des femmes dans les domaines de la formation continue, du renforcement et des locaux protégés.

C'est souvent que seulement la formation, l'information, et l'échange mettent les femmes en situation de défendre leurs droits, de passer leurs expériences aux autres et de s'interconnecter avec d'autres femmes. Pour cette raison, nous aidons les initiatives de femmes, qui travaillent dans ce domaine, avec le financement de départ pour les dépenses du matériel et, dans les cas exceptionnels, aussi avec des honoraires par exemple pour avocats, médecins et pédagogues.

› *Casa de la Mujer Unión* est un centre de femmes à Montevideo à l'Uruguay qui existe depuis 1987.

Le projet n'offre pas seulement de différents cours de formation professionnelle continue, mais aussi une grande gamme de consultations. Il y a des groupes qui s'occupent de la formation de la conscience politique, de la santé, de la violence à la maison et la violence sexuelle, et on organise ensemble le temps libre. Informations par: www.casadelamujer.org.uy.

› *Programme de renforcement pour les femmes migrantes*

Depuis dix ans, il y a presque un million de femmes migrantes qui habitent en Corée du Sud. L'ONG *Association for Foreign Workers' Human Rights in Pusan* réalise le projet *The Empowerment Program upon Marriage-Based Migrant Woman from Asian Countries*. Beaucoup de femmes migrantes souffrent

de la société coréenne ferme. La population se comporte très froid envers les femmes migrantes et attendent l'assimilation complète. Le réseau de ce programme indépendant pour les femmes migrantes mariées de l'Asie doit défendre leurs intérêts envers la société et le gouvernement.

› *Wadi, un centre de femmes au Kurdistan/Iraqe*

Une équipe mobile de médecins femmes réalise des cours de premiers soins et une formation de sage-femmes. Les femmes participantes viennent de villages éloignés de l'Iraqe du Nord, dans lesquels il n'y a pas d'assistance sanitaire de base. On forme les femmes dans les domaines de la connaissance médicale de base, le traitement de base de blessures d'accidents et de maladies aiguës. Après la fin des cours, le équipe mobile reste en contact avec les femmes formées pour contrôler leur travail et, le cas échéant, pour aider.

Projets économiques d'aide à soi-même

Pour les initiatives de femmes qui veulent se faire économiquement indépendantes, il y a souvent le manque de la base financière. Dans ces cas, nous prenons volontiers en charge le financement de départ pour un projet. Nous le trouvons très important que les femmes du projet s'interconnectent avec d'autres groupes et qu'elles transmettent l'idée du projet à d'autres.

› *Sindyana of Galilee* est un projet qui est organisé par femmes et qui s'est spécialisé dans le traitement et la commercialisation d'huile d'olive, de savon d'huile d'olive et d'autres produits locaux traditionnels de la communauté arabe. Les objectifs, ce sont le développement de l'agriculture arabe, la protection de la terre arabe de la confiscation et la réalisation de recettes correctes par les agriculteurs.

www.sindyanna.com